CHAPTER 8.
APPENDICES

TROUBLESHOOTING GUIDE 8-1

SPECIFICATIONS 8-7

CABLE ROUTING 8-33

WIRING DIAGRAM 8-35

CHAPITRE 8.
APPENDICES

GUIDE DE DEPANNAGE 8-3

CARACTERISTIQUES 8-15

CHEMINEMENT DES CABLES 8-33

SCHEMA DE CABLAGE 8-35

ABSCHNITT 8.
ANHANG

FEHLERSUCHANLEITUNG 8-5

TECHNISCHE DATEN 8-24

SEILZUG-UND
KABELFÜHRUNGSPLAN 8-33

SCHALTPLAN 8-35

CHAPTER 8. APPENDICES

TROUBLESHOOTING GUIDE

The following guide is not complete in itself. If a problem is found within an individual component mentioned in the chart, refer to the section or chapter involved for inspection procedures.

1. Will not start or difficult to start

a. Ignition system

Possible cause	Remedy
No spark	1. Check ignition main switch. 2. Check engine stop switch. 3. Check C.D.I. unit. 4. Check pickup and charge coil. 5. Check wiring, magneto coil. 6. Check ignition coil. 7. Check high tension lead. 8. Check spark plug.
Weak or intermittent spark	1. Use Electro Tester, spark gap test. 2. Check spark plug. 3. Check high tension lead. 4. Check ignition assembly.

b. Air/Fuel systems

Possible cause	Remedy
No fuel	1. Check fuel tank. 2. Check fuel cock. 3. Remove fuel pipe, check fuel flow.
Intermittent or poor fuel flow	1. Clean fuel tank, check cap vent. 2. Clean fuel cock. 3. Remove carburetor, service.
Bad fuel	1. Flush fuel system, complete. 2. Add fresh fuel, proper grade.
Blocked air intake or malfunction	1. Clean and lube filter. 2. Check reed valve assembly.

c. Engine/Exhaust systems

Possible cause	Remedy
Incorrect compression pressure	1. If compression is too high, check for excessive carbon build up. 2. No compression or low compression, check: a. Cylinder head gasket. b. Cylinder base gasket. c. Piston, rings, cylinder.
Poor bottom end compression	Check crankcase seals, left and right.
Blocked exhaust system	1. Check muffler/spark arrester. 2. Check exhaust port carbon formation. 3. Check exhaust pipe for internal damage.

2. Poor idle and/or low speed performance

a. Ignition system

Possible cause	Remedy
Spark plug fouled or incorrect gap	Clean and gap, or replace if necessary.
Incorrect ignition timing	Check C.D.I. unit, charge and pickup coil.
Weak spark	Check ignition coil and condenser.

b. Air/Fuel systems

Possible cause	Remedy
Tank cap vent plugged	Clean or repair as necessary.
Fuel cock plugged	Clean or repair as necessary.
Carburetor slow speed system inoperative	Clean or repair as necessary.
Pilot screw out of adjustment or plugged	Adjust or clean as necessary.
Carburetor float level incorrect	Measure and adjust as required.
Starter lever on	Push lever off.
Air leak	Repair.
Carburetor not level	Level.

c. Engine/Exhaust system. See "No start" section.

3. Poor mid-range and high speed performance

a. Ignition systems

Possible cause	Remedy
Spark plug gap incorrect	Clean and gap or change spark plug if necessary.
Ignition timing incorrect	Reset.
Incorrect ignition timing	Check C.D.I. unit, charge and pickup coil.

b. Air/Fuel systems

Possible cause	Remedy
Dirty air filter element	Clean.
Carburetor float level incorrect	Measure and adjust if required.
Incorrect main jet size	Remove jet and check size.
Incorrect jet needle clip position	Check position of clip in needle.
Cracked or leaking reeds	Remove and repair as necessary.
Carburetor not level	Level.

CHAPTER 8. APPENDICES

GUIDE DE DEPANNAGE

Le guide suivant n'est pas complet. Si un problème survient qui concerne un composant particulier mentionné dans le tableau, se reporter à la section ou le chapitre concerné pour les procédures d'inspection.

1. Le moteur ne veut pas démarrer ou est difficile à démarrer

a. Système d'allumage

Cause possible	Remède
Pas d'étincelle	1. Vérifier l'interrupteur principal de l'allumage. 2. Vérifier l'interrupteur principal du moteur. 3. Vérifier le bloc C.D.I. 4. Vérifier la bobine de charge et d'excitation. 5. Vérifier le câblage de la bobine de magnéto. 6. Vérifier la bobine d'allumage. 7. Vérifier le fil haute-tension. 8. Vérifier la bougie.
Etincelle faible ou intermittente	1. Avec l'Electrotesteur, faire le test d'étincellement. 2. Vérifier la bougie. 3. Vérifier le fil haute-tension. 4. Vérifier l'allumage.

b. Systèmes Air/essence

Cause possible	Remède
Pas d'essence	1. Vérifier le réservoir d'essence. 2. Vérifier le robinet à carburant. 3. Retirer le tube à essence, vérifier le flux d'essence.
Flux d'essence intermittent ou faible	1. Nettoyer le réservoir d'essence, vérifier la prise d'air du capuchon. 2. Nettoyer le robinet à carburant. 3. Retirer le carburateur, en faire le service.
Mauvais carburant	1. Nettoyer à fond le système de carburant. 2. Mettre du carburant neuf, de composition correcte.
Arrivée d'air obstruée ou fonctionnant mal	1. Nettoyer et lubrifier le filtre. 2. Vérifier la soupape flexible.

c. Moteur/Echappement

Cause possible	Remède
Pression de compression incorrecte	1. Si la compression est trop forte, vérifier s'il n'y a pas une accumulation excessive de carbone. 2. En cas d'absence de compression ou de compression faible, vérifier: a. Joint de culasse. b. Joint de base de cylindre. c. Piston, segments, cylindre.
Mauvaise compression au temps inférieur	Vérifier les joints de carter, gauche et droit.
Système d'échappement obstrué	1. Vérifier le pot et le pare-étincelle. 2. Vérifier s'il y a formation de carbone à l'orifice d'échappement. 3. Vérifier si le tuyau d'échappement est endommagé à l'intérieur.

2. Mauvaises performances au ralenti ou à basse vitesse

a. Système d'allumage

Cause possible	Remède
Bougie encrassée ou écartement incorrect	Nettoyer et refaire l'écartement, ou remplacer si nécessaire.
Avance à l'allumage incorrecte	Vérifier le bloc C.D.I., la bobine de charge et d'excitation.
Etincelle faible	Vérifier le condensateur et la bobine d'allumage.

b. Système Air/essence

Cause possible	Remède
Prise d'air de capuchon de réservoir obstrué	Nettoyer ou réparer, à la demande.
Robinet à essence obstrué	Nettoyer ou réparer, à la demande.
Système de basse vitesse du carburateur ne fonctionnant pas	Nettoyer ou réparer, à la demande.
Vis de ralenti déréglé ou obstruée	Régler ou nettoyer, à la demande.
Niveau du flotteur de carburateur incorrect	Mesurer et rerégler, à la demande.
Levier de starter en position marche	Fermer le starter.
Fuite d'air	Réparer.
Carburateur pas de niveau	Mettre de niveau.

c. Moteur/Echappement. Voir le paragraphe correspondant de la section.

3. Mauvaises performances à vitesses moyennes ou hautes

a. Système d'allumage

Cause possible	Remède
Ecartement de bougie incorrect	Nettoyer et refaire l'écartement, ou changer la bougie, à la demande.
Avance à l'allumage incorrect	Rerégler.
Avance à l'allumage incorrecte	Vérifier le bloc C.D.I. la bobine de charge et d'excitation.

b. Systèmes Air/essence

Cause possible	Remède
Elément de filtre à air encrassé	Nettoyer.
Niveau du flotteur de carburateur incorrect	Mesurer et régler si nécessaire.
Taille de gicleur principal incorrecte	Déposer le gicleur et vérifier sa taille.
Position incorrecte du circlip de l'aiguille	Vérifier la position du circlip sur l'aiguille.
Pétales de soupape flexibles craquelées ou présentant des fuites	Déposer et réparer, à la demande.
Carburateur pas de niveau	Remettre de niveau.

ABSCHNITT 8. ANHANG

FEHLERSUCHANLEITUNG

Die folgende Anleitung ist nicht vollständig; wenn eine Störung in der nachfolgenden Aufstellung gefunden wird, dann ist das Prüfverfahren in dem entsprechenden Abschnitt, zu welchem dieses Bauteil gehört, zu beachten.

1. Motor springt nicht oder nur schwer an

a. Zündung

Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Zündfunke	1. Zündschalter prüfen. 2. Motorausschalter überprüfen. 3. C.D.I.-Einheit prüfen. 4. Aufnahme- und Ladespule prüfen. 5. Leitungskabel und Magnetzünderspule prüfen. 6. Zündspule prüfen. 7. Zündkerzenkabel prüfen. 8. Zündkerze prüfen.
Schwacher oder aussetzender Zündfunke	1. Mit Elektrotester Zündfunkenstrecke prüfen. 2. Zündkerze prüfen. 3. Zündkerzenkabel prüfen. 4. Zündeinheit prüfen.

b. Luft/Kraftstoffsystem

Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Kraftstoff	1. Kraftstofftank prüfen. 2. Kraftstoffhahn prüfen. 3. Kraftstoffleitung abnehmen und Kraftstoff-Fluß prüfen.
Aussetzender oder zu geringer Kraftstofffluß	1. Kraftstofftank reinigen, Entlüftungsloch im Verschlußdeckel prüfen. 2. Kraftstoffhahn reinigen. 3. Vergaser ausbauen und warten.
Schlechter Kraftstoff	1. Kraftstoffsystem vollständig spülen. 2. Frischen Kraftstoff mit richtiger Oktanzahl nachfüllen.
Lufteinlaß verstopft oder fehlerhaft	1. Filterelement reinigen und ölen. 2. Zungenventil prüfen.

c. Motor/Auspuffsystem

Mögliche Ursache	Abhilfe
Falscher Verdichtungsdruck	1. Falls der Verdichtungsdruck zu hoch ist, auf übermäßige Ölkohleablagerungen prüfen. 2. Falls der Verdichtungsdruck zu gering ist, die folgenden Punkte prüfen: a. Zylinderkopfdichtung b. Zylinderfußdichtung c. Kolben, Kolbenringe, Zylinder
Verdichtungsdruck im Kurbelgehäuse zu niedrig	Linke und rechte Kurbelgehäusedichtung prüfen.
Verstopftes Auspuffsystem	1. Auspufftopf/Funkenfänger prüfen. 2. Auslaßschlitz auf Olkohleablagerungen prüfen. 3. Auspuffrohr auf innere Beschädigung prüfen.

2. Leerlauf und/oder Leistung bei niedriger Drehzahl schlecht

a. Zündung

Mögliche Ursache	Abhilfe
Zündkerze verrußt oder falscher Elektrodenabstand	Reinigen und Elektrodenabstand berichtigen; falls notwendig, Zündkerze ersetzen.
Falscher Zündzeitpunkt	C.D.I.-Einheit, Aufnahme- und Ladespule prüfen.
Schwacher Zündfunke	Zündspule und Kondensator prüfen.

b. Luft/Kraftstoffsystem

Mögliche Ursache	Abhilfe
Entlüftungsloch im Tankverschlußdeckel verstopft	Reinigen, nötigenfalls instandsetzen.
Kraftstoffhahn verstopft	Reinigen und nötigenfalls instandsetzen.
Keine Gemischbildung im Vergaser bei niedrigen Drehzahlen	Reinigen, nötigenfalls instandsetzen.
Leerlaufschraube falsch eingestellt oder verstopft	Einstellen und nötigenfalls reinigen.
Schwimmerhöhe im Vergaser falsch	Messen und nötigenfalls einstellen.
Starthebel betätigt	In Ausgangsstellung bringen.
Luftundichtheit	Instandsetzen.
Vergaser nicht waagrecht	Ausrichten.

c. Motor/Auspuffsystem (Siehe „Motor springt nicht an".)

3. Leistung bei mittleren und hohen Drehzahlen schlecht

a. Zündung

Mögliche Ursache	Abhilfe
Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze	Reinigen, Elektrodenabstand einstellen; falls erforderlich, Zündkerze ersetzen.
Falscher Zündzeitpunkt	Einstellen.
Falscher Zündzeitpunkt	C.D.I. Einheit, Aufnahme- und Ladespule prüfen.

b. Luft/Kraftstoffsystem

Mögliche Ursache	Abhilfe
Luftfilterelement verschmutzt	Reinigen.
Schwimmerhöhe im Vergaser falsch	Messen und nötigenfalls einstellen.
Falsche Größe der Hauptdüse	Düse herausnehmen und Größe prüfen.
Düsennadel in falscher Höhe eingehängt	Lage des Klemmrings an der Nadel prüfen.
Gebrochene oder undichte Zungen	Ausbauen und nötigenfalls instandsetzen.
Vergaser nicht waagrecht	Ausrichten.

SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

G: Germany
UK: United Kingdom
SF: Finland
DK: Denmark
S: Sweden

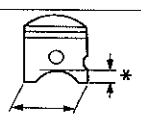
Model	RD250LC	RD350LC	
Model code number	31L	31W	31K
Frame starting number	31L-000101	31K-015101	31K-000101
Engine starting number	31L-000101	31K-015101	31K-000101
Dimension:			
Overall length	2,095 mm (82.48 in) (UK) 2,160 mm (85.04 in) (SF)	2,095 mm (82.48 in) 2,120 mm (83.46 in) (G, DK, S)	
Overall width	710 mm (28.0 in)	←	
Overall height	1,175 mm (46.3 in)	←	
Seat height	800 mm (31.5 in)	←	
Wheelbase	1,385 mm (54.5 in)	←	
Minimum ground clearance	175 mm (6.89 in)	←	
Weight:			
With oil and full fuel tank	164 kg (361.6 lb)	164 kg (361.6 lb)	
Minimum turning radius	2,400 mm (94.5 in)	←	
Engine:			
Type	Air coolded 2-stroke, gasoline, torque induction	←	
Cylinder arrangement	Twin, forward inclined	←	
Displacement	247 cm³	347 cm³	
Bore × Stroke	54.0 × 54.0 mm (2.126 × 2.126 in)	64.0 × 54.0 mm (2.520 × 2.126 in)	
Compression ratio	6.0 : 1	6.0 : 1	
Starting system	Primary kick starter	←	
Lubrication system	Separate lubrication (Yamaha Autolube)	←	
Engine oil:			
Type	Yamaha oil 2T or equivalent	←	
	air cooled 2-stroke engine oil	←	
Tank capacity	1.6 L (1.41 Imp qt, 1.69 US qt)	←	

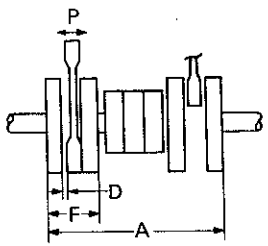
Model	RD250LC	RD350LC
Transmission oil:		
Type	SAE 10W30 type SE motor oil	←
Oil capacity Total	1.7 L (1.50 Imp, qt, 1.80 US qt)	←
Exchange	1.5 L (1.32 Imp qt, 1.59 US qt)	←
Radiator capacity (Including all routes)	1.5 L (1.32 Imp qt, 1.59 US qt)	←
Spark plug:		
Type	BR8ES	←
Gap	0.7 ~ 0.8 mm ((0.02 ~ 0.03 in)	←
Carburetor × Quantity	VM26SS × 2	
Air cleaner	Wet foam rubber	←
Clutch type	Wet, multiple-disc	←
Transmission:		
Primary reduction system	Helical gear	←
Primary reduction ratio	66/23 (2.870)	←
Secondary reduction system	Chain	←
Secondary reduction ratio	40/16 (2.500)/ 39/17 (2.294)	39/17 (2.294)/39/19 (2.053) 40/17 (2.352)
Transmission type	Constant mesh, 6-speed	←
Operation system	Left foot operation	←
Gear ratio 1st	36/14 (2.571)	←
2nd	32/18 (1.778)	←
3rd	29/22 (1.318)	←
4th	26/24 (1.083)	←
5th	25/26 (0.962)	←
6th	24/27 (0.889)	←
Chassis:		
Frame type	Double cradle	←
Caster	27°	←
Trail	96 mm (3.78 in)	←
Fuel:		
Tank capacity, Total	20.0 L (4.4 Imp gal, 5.28 US gal)	←
Reserve	2.0 L (0.44 Imp gal, 0.53 US gal)	←

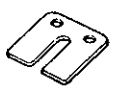
Model	RD250LC	RD350LC
Tire size:		
Front	90/90-18 51S	90/90-18 51H
Rear	110/80-18 58S	110/80-18 58H
Braking system:		
Front	Double disc brake/ Right hand operation	← ←
Rear	Single disc brake/ Right foot operation	←
Suspension:		
Front	Telescopic fork	←
Rear	Swing arm (New mono-cross suspension)	←
Shock absorber:		
Front	Air, coil spring/ oil damper	←
Rear	Gas, coil spring/ oil damper	←
Wheel Travel:		
Front	140 mm (5.51 in)	←
Rear	100 mm (3.94 in)	←
Electrical:		
Voltage	12V	←
Battery:		
Type/ Capacity	12N5.5-3B/ 12V, 5.5AH	←
Bulb wattage × Quantity:		
Headlight	60W/55W (Quartz bulb)	←
Tail/brake light	5W/21W	←
Turn light	21W × 4	←
Meter light	3.4W × 3	←
Auxiliary light	4W UK: 3.4W	←
Indicator light:		
Neutral	3.4W	←
High beam	3.4W	←
Oil warning	3.4W	←
Turn	3.4W × 2	←

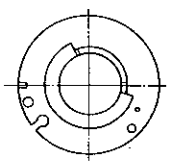
MAINTENANCE SPECIFICATION

Engine

Model	RD250LC	RD350LC
Cylinder head:		
Combustion chamber volume	15.5 ~ 16.1 cm^3	21.3 ~ 21.9 cm^3
Distortion limit	0.03 mm (0.0012 in)	←
Head gasket thickness	1.2 mm (0.047 in)	0.7 mm (0.026 in)
Cylinder:		
Material	Aluminum alloy with cast iron sleeve (Cast in)	←
Bore size/ Limit	$54^{+0.02}_{-0}$ mm ($2.126^{+0.0008}_{-0}$ in)/ 54.1 mm (2.13 in)	$64^{+0.02}_{-0}$ mm ($2.52^{+0.0008}_{-0}$ in)/ 64.1 mm (2.524 in)
Taper limit	0.05 mm (0.0020 in)	←
Out of round limit	0.01 mm (0.0004 in)	←
Piston: 		
Piston size/ Measuring point*	54.0 mm (2.126 in)/ 10 mm (0.39 in)	64.0 mm (2.520 in)/ 10 mm (0.39 in)
Piston clearance	0.050 ~ 0.055 mm (0.0019 ~ 0.0021 in)	0.060 ~ 0.065 mm (0.0024 ~ 0.0026 in)
Piston oversize	54.25, 54.50 mm (2.136, 2.146 in)	64.25, 64.50 mm (2.53, 2.54 in)
Piston offset	0 mm (0 in)	0 mm (0 in)
Piston ring:		
Piston ring design/ B × T (Top)	Keystone/ 1.2 × 2.2 mm (0.047 × 0.087 in)	Keystone/ 1.2 × 2.6 mm (0.047 × 0.102 in)
Piston ring design/ B × T (2nd)	Keystone (With expander)/ 1.5 × 1.7 mm (0.06 × 0.067 in)	Plain (With expander)/ 1.5 × 2.15 mm (0.059 × 0.085 in)
Ring end gap (installed) (Top)	0.30 ~ 0.45 mm (0.012 ~ 0.018 in)	0.30 ~ 0.45 mm (0.012 ~ 0.018 in)
Ring end gap (installed) (2nd)	0.30 ~ 0.45 mm (0.012 ~ 0.018 in)	0.35 ~ 0.50 mm (0.014 ~ 0.020 in)
Ring groove side clearance (Top)	0.02 ~ 0.06 mm (0.0008 ~ 0.0024 in)	0.02 ~ 0.06 mm (0.0008 ~ 0.0024 in)
Ring groove side clearance (2nd)	0.02 ~ 0.06 mm (0.0008 ~ 0.0024 in)	0.03 ~ 0.07 mm (0.0012 ~ 0.0028 in)

Model	RD250LC	RD350LC
Crankshaft:		
Crankshaft assembly width		
(F)	54.00 $^{+0}_{-0.05}$ mm	←
	(2.13 $^{+0}_{-0.002}$ in)	←
(A)	156 $^{+0.05}_{-0.10}$ mm	←
	(6.14 $^{+0.002}_{-0.004}$ in)	←
Crankshaft deflection (S)	0.05 mm (0.002 in)	←
Connecting rod big end side clearance (D)	0.25 ~ 0.75 mm (0.01 ~ 0.03 in)	←
Connecting rod small end deflection (P)	0.36 ~ 0.98 mm (0.0142 ~ 0.0386 in)	←
		
Clutch:		
Friction plate		
— Thickness/Quantity	3.0 mm (0.12 in) × 7	←
— Wear limit	2.7 mm (0.106 in)	←
Clutch plate		
— Thickness/Quantity	1.2 mm (0.047 in) × 6	←
— Wear limit	0.05 mm (0.002 in)	←
Clutch spring		
— Free length/Quantity	34.9 mm (1.37 in) × 6	36.4 mm (1.43 in) × 6
Clutch housing		
— Thrust cleanrance	0.07 ~ 0.12 mm (0.003 ~ 0.005 in)	←
— Radial clearance	0.011 ~ 0.048 mm (0.0004 ~ 0.0019 in)	←
Clutch release method	Inner push, Cam push	←
Push rod bending limit	0.2 mm (0.008 in)	←
Primary reduction gear back lash tolerance	154 ~ 156	←
Primary drive gear back lash number	90 ~ 98	←
Primary driven gear back lash number	57 ~ 65	←

Model	RD250LC	RD350LC
Shifter:		
Type	Cam drum	←
Guide bar bending limit	0.025 mm (0.001 in)	←
Kick starter:		
Type	Kick and mesh type	←
Kick clip friction force	P = 0.8 ~ 1.3 kg (1.8 ~ 2.9 lb)	←
Air filter — Oil grade	SAE 10W30 SE motor oil	←
Reed valve:		
Material	SUS	←
Bending limit	0.5 mm (0.02 in)	←
Valve lift	9.0 ± 0.3 mm (0.35 ± 0.012 in)	10.3 ± 0.2 mm (0.41 ± 0.008 in)
		
Carburetor:		
Type/Manufacturer/ Quantity	VM26SS/MIKUNI/2	VM26SS/MIKUNI/2
I.D. mark	31L 00	31K 00 31W 00 (G)
Main jet (M.J.)	#180	#240
Air jet (A.J.)	ϕ0.9	ϕ0.7
Jet needle - Clip position (J.N.)	4N10-3	5K1-4
Needle jet (N.J.)	P-2 (345)	P-0 (345)
Cutaway (C.A.)	2.0	2.0
Pilot jet (P.J.)	#25	#22.5
Air screw (turns out) (A.S.)	1 and 1/4	1 and 1/4
Starter jet (G.S.)	#80	#80
Fuel level (F.L.)	26 ± 1 mm (1.02 ± 0.04 in)	←
Float height (F.H.)	21 ± 0.5 mm (0.83 ± 0.02 in)	←
Engine idling speed	1,200 ± 50 r/min	←
Lubrication:		
Autolube pump		
— Color code	Red	Yellow
— Minimum stroke	0.10 ~ 0.15 mm (0.004 ~ 0.006 in)	←

Model	RD250LC	RD350LC
— Maximum stroke	2.05 ~ 2.27 mm (0.08 ~ 0.09 in)	←
— Minimum output/ 200 stroke	0.12 ~ 0.19 cm^3 (0.004 ~ 0.007 Imp oz, 0.004 ~ 0.006 US oz)	←
— Maximum output	2.58 ~ 2.85 cm^3 (0.091 ~ 0.101 Imp oz, 0.087 ~ 0.096 US oz)	←
Pulley adjusting position (Adjusting mark) 	(Full throttle)	←
Cooling:		
Radiator core size		
— Width	290.6 mm (11.44 in)	←
— Height	180 mm (7.08 in)	←
— Thickness	16 mm (0.63 in)	←
Radiator cap opening pressure	89.3 ± 14.7 kPa (0.9 ± 0.15 kg/cm^2, 12.8 ± 2.13 psi)	←
Coolant capacity (Total)	1.5L (1.32 Imp qt, 1.59 US qt)	
Water pump		
— Type	Single-suction centrifugal pump	←
— Reduction ratio	32/20 (1.60)	←

Tightening torque

Part	Thread size	Nm	m·kg	ft·lb
Cylinder head	M8	28	2.8	20
Cylinder	M8	25	2.5	18
Spark plug	M14	20	2.0	14
Primary drive gear	M16	65	6.5	46
Clutch boss	M20	90	9.0	65
Clutch spring	M6	10	1.0	7
Drive sprocket	M18	80	8.0	58
Kick crank	M8	25	2.5	18
Change pedal	M6	15	1.5	10
Reed valve	M3	1	0.1	0.7
Flywheel magneto	M12	80	8.0	58
Exhaust pipe	M8	18	1.8	13
Joint cover	M6	12	1.2	8
Housing cover	M6	10	1.0	7
Radiator cover	M5	3	0.3	2
Joint	M6	12	1.2	8
Oil pump	M5	4	0.4	3
Reed valve	M6	14	1.4	10
Drain plug	M14	20	2.0	14
Crank case cover	M6	10	1.0	7
Bearing cover plate	M6	10	1.0	7
Tachometer stopper plate	M5	4	0.4	3
Shift cam stopper plate	M6	10	1.0	7
Stopper lever	M6	14	1.4	10
Neutral switch	M5	3	0.3	2
Shift lever adjust screw	M8	30	3.0	22
Thermosenser	M10	25	2.5	18

Chassis

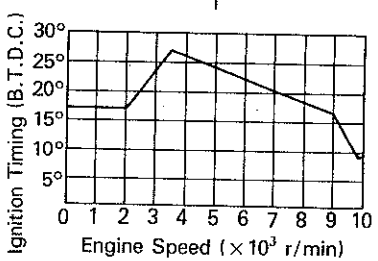
Model	RD250LC	RD350LC
Steering system:		
Steering bearing type	Ball bearing	←
No./Size of balls		
Upper	19 pcs. 1/4 in	←
Lower	19 pcs. 1/4 in	←
Lock to lock angle	80°	←
Front suspension:		
Front fork travel	140 mm (5.51 in)	←
Front fork spring		
— Free length	506.2 mm (19.9 in)	←
— Spring rate	K_1 = 3.33 N/mm	←
	(0.34 kg/mm, 19.0 lb/in)	
	0 ~ 140 mm (0 ~ 5.51 in)	
Oil capacity	253 cm³	←
	(8.92 Imp oz, 8.55 US oz)	
Oil level	120 mm (4.72 in)	←
Oil grade	SAE 10W30 SE motor oil	←
Air pressure	39 kPa	←
(STD)	(0.4 kg/cm², 5.7 psi)	
(Min—Max)	0 ~ 118 kPa	←
	(0 ~ 1.2 kg/cm²,	
	0 ~ 17 psi)	
Rear suspension:		
Shock absorber travel	40 mm (1.57 in)	←
Rear wheel travel	100 mm (3.94 in)	←
Rear absorber spring		
— Free length	184 mm (7.24 in)	
— Spring rate	K_1 = 103.0 N/mm	←
	(10.5 kg/mm, 588 lb/in)	
	0 ~ 40 mm (0 ~ 1.57 in)	
Gas properties	Nitrogen gas	←
Gas pressure	1,177 kPa	←
	(12 kg/cm², 171 psi)	

Model	RD250LC	RD350LC
Rear arm:		
Swing arm free play		
End	1 mm (0.04 in)	
Side	0.1 ~ 0.3 mm	←
	(0.004 ~ 0.012 in)	←
Wheel:		
Type	Cast wheel	←
Rim size (Front)/Material	MT2.15 × 18/Aluminum	←
Rim size (Rear)/Material	MT2.50 × 18/Aluminum	←
Rim run out limit		
Vertical	1 mm (0.04 in)	←
Lateral	0.5 mm (0.02 in)	←
Drive chain:		
Type/Manufacturer	520VS/DAIDO	520VSR/DAIDO
Number of links	106	←
Chain free play	30 ~ 40 mm	←
	(1.18 ~ 1.57 in)	
Disc brake:		
Type		
Front	Dual	←
Rear	Single	←
Disc size-outside dia ×	267 × 5 mm	←
Thickness	(10.5 × 0.19 in)	
Disc wear limit	4.5 mm (0.18 in)	←
Pad thickness	6.8 mm (0.27 in)	←
Pad wear limit	0.8 mm (0.03 in)	←
Master cylinder inside		
diameter Front	15.87 mm (0.62 in)	←
Rear	12.70 mm (0.51 in)	←
Caliper cylinder inside		
diameter Front	38.18 mm (1.5 in)	←
Rear	38.18 mm (1.5 in)	←
Brake fluid type	DOT #3	←

Tightening torque

Part	Thread size	Nm	m·kg	ft·lb
Engine mounting bolt	M10	65	6.5	46
Engine mount stay	M8	23	2.3	17
Handle crown -Steering shaft	M14	85	8.5	61
-Inner tube	M8	23	2.3	17
Under bracket -Inner tube	M8	20	2.0	14
Front wheel axle	M12	75	7.5	54
Pivot shaft	M14	70	7.0	50
Rear wheel axle	M12	100	10.0	72
Sprocket wheel	M8	33	3.3	24
Rear shock -Frame	M8	40	4.0	28
Relay arm -Frame	M10	40	4.0	29
Relay arm -Arm 1, 2	M14	65	6.5	47
Arm 1, 2 -Swing arm	M12	40	4.0	29
Footrest	M10	65	6.5	46
Brake disc-Hub	M8	20	2.0	14
Master cylinder -Brake hose	M10	25	2.5	18
Brake hose -Joint	M10	25	2.5	18
-Caliper	M10	25	2.5	18
Caliper -Bracket	M10	35	3.5	25
-Bleed screw	M8	5	0.5	4

Electrical

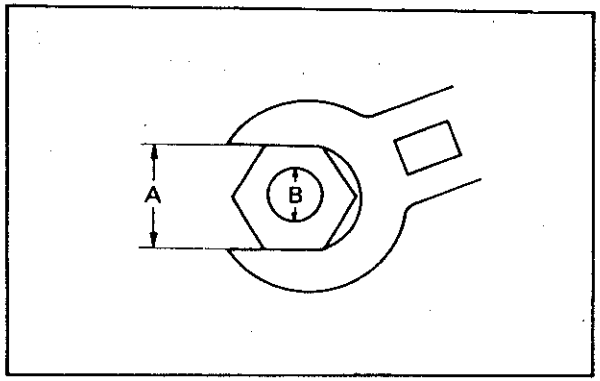
Model	RD250LC	RD350LC
Ignition system:		
Model/ Manufacturer	AVCC58/ NIPPONDENSO	←
Pickup coil resistance	W/R-W/G: 115Ω ± 20%	←
Charge coil resistance	Br-G: 225Ω ± 20%	←
	Br-R: 5.3Ω ± 20%	←
Ignition timing: (B.T.D.C.)	17° at 1,200 r/min	←
Advanced timing: (B.T.D.C.)	27° at 3,500 r/min	←
		
Ignition coil:		
Model/ Manufacturer	12900-027/ NIPPONDENSO	←
Minimum spark gap	6 mm (0.24 in)	←
Primary winding resistance	0.33Ω ± 10% at 20°C (68°F)	←
Secondary winding resistance	3.5kΩ ± 20% at 20°C (68°F)	←
Spark plug:		
Type/ Manufacturer	BR8ES/ N.G.K.	←
C.D.I. Unit:		
Type/ Manufacturer	AQAB02/ NIPPONDENSO	AQAB06/ NIPPONDENSO
A.C. Generator:		
Model/ Manufacturer	AVCC58/ NIPPONDENSO	←
Charging output	14V14A/5,000 r/min	←
Charging coil resistance (W-W)	0.4Ω ± 20% at 20°C (68°F)	←

Model	RD250LC	RD350LC
Voltage regulator:	Short circuit type	←
Model/ Manufacturer	SH235-12C/SHINDEN-GEN KOUGYOU	←
Regulating voltage	14.5 ± 0.5V	←
Rectifier:	Three phase, Full wave	←
Model/ Manufacturer	SH235-12C/SHINDEN-GEN KOUGYOU	←
Capacity	15A	←
Withstand voltage	200V	←
Battery:		
Model/ Manufacturer	12N5.5-3B/ NIPPONDENSO	←
Charging rate	0.55A × 10 hour	←
Specific gravity	1.260	←
Horn:		
Model	CF12/NIKKO	←
Maximum amperage	2.5A or less	←
Flasher relay:		
Type	Semi transistor type	←
Model/ Manufacturer	FJ245ED, G: FJ245EF/ NIPPONDENSO	←
Flasher frequency	85 cycle/min	←
Capacity	12V, 21W × 2 + 3.4W	←
Circuit breaker:		
Type	Fuse	←
Amperage for individual circuit/quantity		
Main	20A × 1	←
Headlight	10A × 1	←
Signal	15A × 1	←
Ignition	5A × 1	←
Reserve	10A × 2	←
Thermo-unit:		
Model/ Manufacturer	YA55901NO/ NISSEI	←

GENERAL TORQUE SPECIFICATIONS

This chart specifies torque for standard fasteners with standard I.S.O. pitch threads. Torque specifications for special components or assemblies are included in the applicable sections of this book. To avoid warpage, tighten multi-fastener assemblies in a crisscross fashion, in progressive stages, until full torque is reached. Unless otherwise specified, torque specifications call for clean, dry threads. Components should be at room temperature.

A (Nut)	B (Bolt)	General torque specifications		
		Nm	m·kg	ft·lb
10 mm	6 mm	6	0.6	4.3
12 mm	8 mm	15	1.5	11
14 mm	10 mm	30	3.0	22
17 mm	12 mm	55	5.5	40
19 mm	14 mm	85	8.5	61
22 mm	16 mm	130	13.0	94



A: Distance across flats
B: Outside thread diameter

DEFINITION OF UNITS

Unit	Read	Definition	Measure
mm cm	millimeter centimeter	10^{-3} meter 10^{-2} meter	Length Length
kg	kilogram	10^{3} gram	Weight
N	Newton	1 kg × m/sec^{2}	Force
Nm m·kg	Newton meter Meter kilogram	N × m m × kg	Torque Torque
Pa N/mm	Pascal Newton per millimeter	N/m^{2} N/mm	Pressure Spring rate
L cm^{3}	Liter Cubic centimeter	———	Volume or Capacity
r/min	Rotation per minute	———	Engine Speed

CARACTERISTIQUES

SF: Finlande G: Allemagne
DK: Danemark UK: Royaume Uni
S: Suéde

CARACTERISTIQUES GENERALES

Modèle	RD250LC	RD350LC
Numéro de code de modèle	31L	31K 31W (G)
Numéro de début de série du cadre	31L-000101	31K-000101 31K-015101 (G)
Numéro de début de série du moteur	31L-000101	31K-000101 31K-015101 (G)
Dimensions:		
Longueur hors-tout	2.095 mm (82,48 in) (UK) 2.160 mm (85,04 in) (SF)	2.095 mm (82,48 in) 2.120 mm (83,46 in) (G, DK, S)
Largeur hors-tout	710 mm (28,0 in)	←
Hauteur hors-tout	1.175 mm (46,3 in)	←
Hauteur de selle	800 mm (31,5 in)	←
Empattement	1.385 mm (54,5 in)	←
Garde au sol minimale	175 mm (6,89 in)	←
Poids:		
Avec pleins d'huile et de carburant	164 kg (361,6 lb)	164 kg (361,6 lb)
Rayon de braquage minimum	2.400 mm (94,5 in)	←
Moteur:		
Type	Moteur 2 temps à essence, refroidi par air, "Torque Induction"	←
Disposition de cylindres	Deux, inclinés vers l'avant	←
Cylindrée	247 cm³	347 cm³
Alésage × Course	54,0 × 54,0 mm (2,126 × 2,126 in)	64,0 × 54,0 mm (2,520 × 2,126 in)
Taux de compression	6,0 : 1	6,0 : 1
Système de démarrage	Kick starter primaire	←
Huile du moteur:	Huile Yamaha 2T ou huile equivalente pour moteur 2 temps refroidi par air	←
Type		←
Capacité du réservoir	1,6 L (1,41 Imp qt, 1,69 US qt)	←

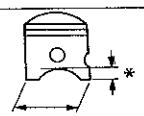
Modèle	RD250LC	RD350LC
Système de graissage	Graissage séparé (Yamaha Autolube)	←
Huile de la boîte de vitesses:		
Type	Huile moteur SAE 10W30 type SE	←
Quantité d'huile Totale	1,7 L (1,50 Imp, qt, 1,80 US qt)	←
Vidange	1,5 L (1,32 Imp qt, 1,59 US qt)	←
Capacité du radiateur (Toutes les tuyauteries comprises)	1,5 L (1,32 Imp qt, 1,59 US qt)	←
Bougie:		
Type	BR8ES	←
Ecartement	0,7 ~ 0,8 mm (0,02 ~ 0,03 in)	←
Carburateur × Quantité	VM26SS × 2	←
Filtre à air	Caoutchouc mousse humide	←
Type d'embrayage	Humide, multidisques	←
Transmission:		
Système de réduction primaire	Engrenage hélicoïdal	←
Taux de réduction primaire	66/23 (2,870)	←
Système de réduction secondaire	Chaîne	←
Taux de réduction secondaire	40/16 (2,500)/ 39/17 (2,294)	39/17 (2,294)/39/19 (2,053) 40/17 (2,352)
Type de boîte de vitesses	Prise constante, 6 rapports	←
Système de commande	Commande au pied gauche	←
Taux de réduction: 1ère	36/14 (2,571)	←
2ème	32/18 (1,778)	←
3ème	29/22 (1,318)	←
4ème	26/24 (1,083)	←
5ème	25/26 (0,962)	←
6ème	24/27 (0,889)	←

Modèle	RD250LC	RD350LC
Partie cycle:		
Type de cadre	Double berceau	←
Angle de chasse	27°	←
Chasse	96 mm (3,78 in)	←
Carburant:		
Capacité du réservoir		
Totale	20,0 L (4,4 Imp gal, 5,28 US gal)	←
Réserve	2,0 L (0,44 Imp gal, 0,53 US gal)	←
Taille de pneu:		
Avant	90/90-18 51S	90/90-18 51H
Arrière	110/80-18 58S	110/80-18 58H
Système de freinage:		
Avant	Double disque/ Commande à main droite	←
Arrière	Monodisque/ Commande au pied droit	←
Suspension:		
Avant	Fourche télescopique	←
Arrière	Bras oscillant (Suspension Monocross neuve)	←
Amortisseurs:		
Avant	Air, ressort hélicoïdal/ amortisseur à huile	←
Arrière	Gaz, ressort hélicoïdal/ amortisseur à huile	←
Débattement de roue:		
Roue avant	140 mm (5,51 in)	←
Roue arrière	100 mm (3,94 in)	←
Partie électrique:		
Tension	12V	←
Batterie:		
Type/Capacité	12N5,5-3B/12V, 5,5AH	←

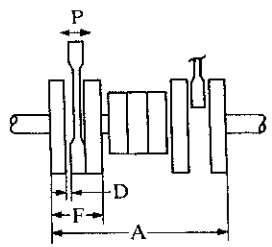
Modèle	RD250LC	RD350LC
Ampoule Puissance×Quantité:		
Phare	60W/55W (Ampoule en quartz)	←
Feu arrière/stop	5W/21W	←
Clignoteurs	21W × 4	←
Lampes de compteur	3,4W × 3	←
Lampe auxiliaire	4W UK: 3,4W	←
Lampes-témoin:		
Point-mort	3,4W	←
Feu de route	3,4W	←
Niveau d'huile	3,4W	←
Clignoteurs	3,4W × 2	←

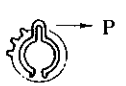
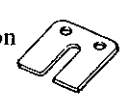
CARACTERISTIQUES D'ENTRETIEN

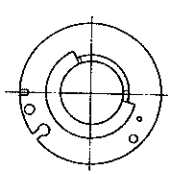
Moteur

Modèle	RD250LC	RD350LC
Culasse:		
Volume de la chambre de combustion	15,5 ~ 16,1 cm^3	21,3 ~ 21,9 cm^3
Limite de déformation	0,03 mm (0,0012 in)	←
Epaisseur du joint de culasse	1,2 mm (0,047 in)	0,7 mm (0,026 in)
Bloc-cylindres:		
Matériau	Alliage d'aluminium avec chemises en fonte (Coulage)	←
Taille de l'alésage/Limite	$54\ ^{+0,02}_{-0}$ mm ($2,126\ ^{+0,0008}_{-0}$ in)/ 54,1 mm (2,13 in)	$64\ ^{+0,02}_{-0}$ mm ($2,52\ ^{+0,008}_{-0}$ in) 64,1 mm (2,524 in)
Limite de conicité	0,05 mm (0,0020 in)	←
Limite d'ovalisation	0,01 mm (0,0004 in)	←
Pistons: 		
Taille de piston/ Point de mesure*	54,0 mm (2,126 in)/ 10 mm (0,39 in)	64,0 mm (2,520 in)/ 10 mm (0,39 in)
Jeu de jupe de piston	0,050 ~ 0,055 mm (0,0019 ~ 0,0021 in)	0,060 ~ 0,065 mm (0,0024 ~ 0,0026 in)

Modèle	RD250LC	RD350LC
Côtes réparation de piston	54,25, 54,50 mm (2,136, 2,146 in)	64,25, 64,50 mm (2,53, 2,54 in)
Décalage de trou d'axe de piston	0 mm (0 in)	0 mm (0 in)
Segments:		
Forme/L × P de segment (Haut)	Trapézoïdal 1,2 × 2,2 mm (0,047 × 0,087 in)	Trapézoïdal 1,2 × 2,6 mm (0,047 × 0,102 in)
Forme/L × P de segment (2ème)	Trapézoïdal (Avec expanseur) 1,5 × 1,7 mm (0,06 × 0,067 in)	Plat (Avec expanseur) 1,5 × 2,15 mm (0,059 × 0,085 in)
Ecartement des extrémités de segment (mis en place) (Haut)	0,30 mm ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)	0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)
Ecartement des extrémités de segment (mis en place) (2ème)	0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)	0,35 ~ 0,50 mm (0,014 ~ 0,020 in)
Jeu latéral (Haut)	0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)	0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)
Jeu latéral (2ème)	0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)	0,03 ~ 0,07 mm (0,0012 ~ 0,0028 in)
Vilebrequin:		
Largeur de l'ensemble vilebrequin (F)	$54,00\ ^{+0}_{-0,05}$ mm ($2,13\ ^{+0}_{-0,002}$ in)	←
(A)	$156\ ^{+0,05}_{-0,10}$ mm ($6,14\ ^{+0,002}_{-0,004}$ in)	←
Flexion du vilebrequin (S)	0,05 mm (0,002 in)	←
Jeu latéral de la tête de bielle (D)	0,25 ~ 0,75 mm (0,01 ~ 0,03 in)	←
Flexion du pied de bielle (P)	0,36 ~ 0,98 mm (0,0142 ~ 0,0386 in)	←



Modele	RD250LC	RD350LC
Embrayage:		
Disque de friction		
— Epaisseur/Quantité	3,0 mm (0,12 in) × 7	←
— Limite d'usure	2,7 mm (0,106 in)	←
Disque d'embrayage:		
— Epaisseur/Quantité	1,2 mm (0,047 in) × 6	←
— Limite d'usure	0,05 mm (0,002 in)	←
Ressort d'embrayage		
— Longueur libre/Quantité	34,9 mm (1,37 in) × 6	36,4 mm (1,43 in) × 6
Cloche d'embrayage/		
—Jeu radial	0,07 ~ 0,12 mm (0,003 ~ 0,005 in)	←
— Radial clearance	0,011 ~ 0,048 mm (0,0004 ~ 0,0019 in)	←
Tolérance de jeu du pignon de réduction primaire	154 ~ 156	←
Numéro de jeu du pignon de transmission primaire	90 ~ 98	←
Numéro de jeu du pignon mené primaire	57 ~ 65	←
Sélecteur:		
Type	Tambour excentrique	←
Limite de torsion de barre guide	0,025 mm (0,001 in)	←
Kick starter:		
Type	Type kick et cliquet	←
Tension de friction de l'agate	P = 0,8 ~ 1,3 kg (1,8 ~ 2,9 lb)	←
		
Filtre à air — Grade de l'huile	Huile moteur SAE 10W30 type SE	←
Clapets flexibles:		
Matériau	SUS	←
Limite de torsion	0,5 mm (0,02 in)	←
Levée de clapet 	9,0 ± 0,3 mm (0,35 ± 0,012 in)	10,3 ± 0,2 mm (0,41 ± 0,008 in)

Modele	RD250LC	RD350LC
Carburateur:		
Type/Fabricant/Quantité	VM26SS/MIKUNI/2	VM26SS/MIKUNI/2
Repère d'identification	31L 00	31K 00 31W00 (G)
Gicleur principal (M.J.)	#180	#240
Gicleur d'air (A.J.)	ϕ0,9	ø0,7
Aiguille de gicleur —		
Position du circlip (J.N.)	4N10-3	5K1-4
Gicleur à aiguille (N.J.)	P-2 (345)	P-0 (345)
Encoche (C.A.)	2,0	2,0
Gicleur de ralenti (P.J.)	#25	#22,5
Vis de dosage d'air (tours en arrière) (A.S.)	1 et 1/4	1 et 1/4
Gicleur de starter (G.S.)	#80	#80
Niveau de cuve (F.L.)	26 ± 1 mm (1,02 ± 0,04 in)	←
Hauteur de flotteur (F.H.)	21 ± 0,5 mm (0,83 ± 0,02 in)	←
Régime de ralenti du moteur	1.200 ± 50 tr/mn	←
Graissage:		
Pompe Autolube		
— Code de couleur	Rouge	Jaune
— Course minimale	0,10 ~ 0,15 mm (0,004 ~ 0,006 in)	←
— Course maximale	2,05 ~ 2,27 mm (0,08 ~ 0,09 in)	←
— Débit minimum/ 200 courses	0,12 ~ 0,19 cm³ (0,004 ~ 0,007 Imp oz, 0,004 ~ 0,006 US oz)	←
— Débit maximum	2,58 ~ 2,85 cm³ (0,091 ~ 0,101 Imp oz, 0,087 ~ 0,096 US oz)	←
Marque de réglage de à ralenti (Repère de réglage)	(Pleine accélération)	←
		

Modèle	RD250LC	RD350LC
Refroidissement:		
Taille de la carcasse du radiateur		
— Largeur	290,6 mm (11,44 in)	←
— Hauteur	180 mm (7,08 in)	←
— Epaisseur	16 mm (0,63 in)	←
Pression d'ouverture du bouchon du radiateur	89,3 ± 14,7 kPa (0,9 ± 0,15 kg/cm^2, 12,8 ± 2,13 psi)	←
Quantité de liquide de refroidissement (Totale)	1,5 L (1,32 Imp qt, 1,59 US qt)	←
Pompe à eau		
— Type	Pompe centrifuge simple effet	←
— Taux de réduction	32/20 (1,60)	←

Couple de serrage

Piece	Taille de filetage	Nm	m · kg	ft · lb
Culasse	M8	24	2,4	17
Cylindre	M8	25	2,5	18
Couvercle de raccord	M14	20	2,0	14
Bougie	M16	65	6,5	46
Pignon de transmission primaire	M20	90	9,0	65
Noix d'embrayage	M6	10	1,0	7
Ressort d'embrayage	M18	80	8,0	58
Pignon de sortie de boite	M8	25	2,5	18
Pédale de kick	M6	15	1,5	10
Pédale de sélecteur	M3	1	0,1	0,7
Clapets flexibles	M12	80	8,0	58
Volant magnétique	M8	18	1,8	13
Tuyau d'échappement	M6	12	1,2	8
Couvercle de boîtier	M6	10	1,0	7
Couvercle de radiateur	M5	3	0,3	2
Raccord	M6	12	1,2	8
Pompe à huile	M5	4	0,4	3
Clapets flexibles	M6	14	1,4	10
Plot de vidange	M14	20	2,0	14
Couvercle de carter	M6	10	1,0	7
Plaque de roulement	M6	10	1,0	7
Plaque de retenue de compte-tours	M5	4	0,4	3
Plaque de retenue de barillet	M6	10	1,0	7
Levier de retenue	M6	14	1,4	10
Contacteur de point-mort	M5	3	0,3	2
Vis de réglage de levier de sélecteur	M8	30	3,0	22
Sonde thermique	M10	25	2,5	18

Partie-cycle

Modèle	RD250LC	RD350LC
Direction:		
Type de roulement de direction	Roulement à billes	←
Nombre/taille de billes		
Haut	19 pcs. 1/4 in	←
Bas	19 pcs. 1/4 in	←
Angle de butée à butée	80°	←
Suspension avant:		
Débattement de la fourche avant	140 mm (5,51 in)	←
Ressort de fourche avant		
— Longueur libre	506,2 mm (19,9 in)	←
— Constante de ressort	K_1 = 3,33 N/mm (0,34 kg/mm, 19,0 lb/in)	←
	0 ~ 140 mm (0 ~ 5,51 in)	←
Quantité d'huile de fourche	253 cm³ (8,92 Imp oz, 8,55 US oz)	←
Niveau d'huile	120 mm (4,72 in)	←
Type d'huile	Huile moteur SAE 10W30 SE	←
Pression de air		
(STD)	39 kPa (0,4 kg/cm², 5,7 psi)	←
(Min—Max)	0 ~ 118 kPa (0 ~ 1,2 kg/cm², 0 ~ 17 psi)	←
Suspension arrière:		
Débattement de l'amortisseur arrière	40 mm (1,57 in)	←
Débattement de la roue arrière	100 mm (3,94 in)	←
Ressort de l'amortisseur arrière		
— Longueur libre	184 mm (7,24 in)	←
— Constante de ressort	K_1 = 103,0 N/mm (10,5 kg/mm, 588 lb/in)	←
	0 ~ 40 mm (0 ~ 1,57 in)	←

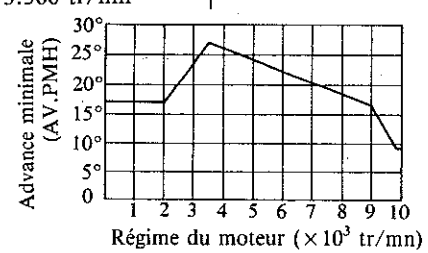
Modèle	RD250LC	RD350LC
Gaz	Azote	←
Pression du gaz	1.177 kPa (12 kg/cm², 171 psi)	←
Bras arrière:		
Jeu de bras oscillant		
Extrémité	1 mm (0,04 in)	←
Latéral	0,1 ~ 0,3 mm (0,004 ~ 0,012 in)	←
Roues:		
Type	Roues coulées	←
Taille de la jante (Avant)/ Materiau	MT2,15 × 18/Aluminium	←
Taille de la jante (Arrière)/ Matériau	MT2,50 × 18/Aluminium	←
Limite de voile de jante		
(Avant/Arrière) Vertical	1 mm (0,04 in)	←
Latéral	0,5 mm (0,02 in)	←
Chaîne de transmission:		
Type/Fabricant	520VS/DAIDO	520VSR/DAIDO
Nombre de mallions	106	←
Flèche de la chaîne	30 ~ 40 mm (1,18 ~ 1,57 in)	←
Frein à disque:		
Type		
Avant	Double	←
Arrière	Simple	←
Taille de disque — Dia. extérieur × Epaisseur	267 × 5 mm (10,5 × 0,19 in)	←
Limite d'usure de disque	4,5 mm (0,18 in)	←
Epaisseur de plaquette	6,8 mm (0,27 in)	←
Limite d'usure de plaquette	0,8 mm (0,03 in)	←
Diamètre intérieur du maître-cylindre Avant	15,87 mm (0,62 in)	←
Arrière	12,70 mm (0,51 in)	←
Diamètre intérieur de cylindre d'étrier Avant	38,18 mm (1,5 in)	←
Arrière	38,18 mm (1,5 in)	←
Type de liquide de frein	DOT #3	←

Couple de serrage

Piece	Taille de filetage	Nm	m·kg	ft·lb
Boulon de montage du moteur	M10	65	6,5	46
Support de montage du moteur	M8	23	2,3	17
Couronne direction -Axe de direction	M14	85	8,5	61
-Tube interne	M8	23	2,3	17
Etrier inférieur -Tube interne	M8	20	2,0	14
Axe de la roue avant	M12	75	7,5	54
Axe de pivot	M14	70	7,0	50
Axe de la roue arrière	M12	100	10,0	72
Roue dentée	M8	33	3,3	24
Amortisseur arrière -Cadre	M8	40	4,0	28
Bras de liaison -Cadre	M10	40	4,0	29
Bras de liaison -Bras 1, 2	M14	65	6,5	47
Bras 1, 2 -Bras oscillant	M12	40	4,0	29
Repose-pied	M10	65	6,5	46
Disque de frein -Moyeu	M8	20	2,0	14
Mâitre-cylindre -Tuyau de frein	M10	25	2,5	18
Tuyau de frein -Raccord	M10	25	2,5	18
-Etrier	M10	25	2,5	18
Etrier -Support	M10	35	3,5	25
-Vis de purge	M8	5	0,5	4

Partie Electrique

Modèle	RD250LC	RD350LC
Système d'allumage:		
Modèle/Fabricant	AVCC58/ NIPPONDENSO	←
Résistance du bobinage d'excitation	W/R-W/G: 115Ω ± 20%	←
Résistance du bobinage de charge	Br-G: 225Ω ± 20%	←
	Br-R: 5,3Ω ± 20%	←
Avance à l'allumage (AV.PMH)	17° à 1.200 tr/mn	←
Avance (AV.PMH)	27° à 3.500 tr/mn	



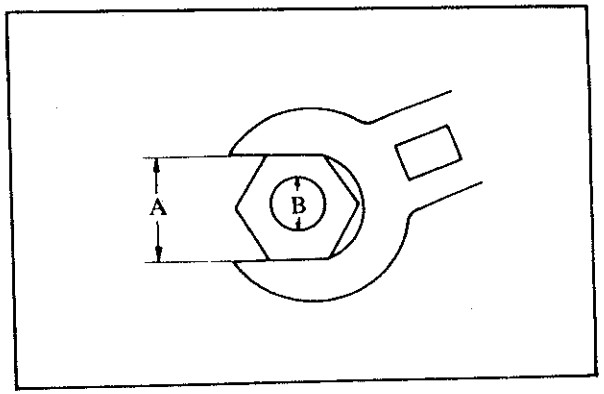
Modèle	RD250LC	RD350LC
Bobine d'allumage:		
Modèle/Fabricant	12900-027/ NIPPONDENSO	←
Etincellement minimal	6 mm (0,24 in)	←
Résistance de l'enroulement primaire	0,33Ω ± 10% à 20°C (68°F)	←
Résistance de l'enroulement secondaire	3,5kΩ ± 20% à 20°C (68°F)	←
Bougie:		
Type/Fabricant	BR8ES/N.G.K.	←
Bloc C.D.I.:		
Type/Fabricant	AQAB02/ NIPPONDENSO	AQAB06/ NIPPONDENSO
Magnéto C.A.:		
Modèle/Fabricant	AVCC58/ NIPPONDENSO	←
Débit de charge	14V14A/5.000 tr/mn	←
Résistance de la bobine de charge (W - W)	0,4Ω ± 20% à 20°C (68°F)	←
Régulateur de tension:	Type à court-circuit	←
Modèle/Fabricant	SH235-12C/SHINDEN-GEN KOUGYOU	←
Tension de régulation	14,5 ± 0,5V	←
Redresseur:	Triphasé, Double alternance	←
Modèle/Fabricant	SH235-12C/SHINDEN-GEN/KOUGYOU	←
Capacité	15A	←
Tension de régime	200V	←
Batterie:		
Modèle/Fabricant	12N5,5-3B/ NIPPONDENSO	←
Charge	0,55A × 10 heures	←
Densité spécifique	1,260	←
Avertisseur:		
Modèle	CF12/NIKKO	←
Intensité maximale	2,5A ou moins	←

Modèle	RD250LC	RD350LC
Relais des clignoteurs:		
Type	Semi-Transistorise	←
Modèle/Fabricant	FJ245ED, G: FJ245EF/ NIPPONDENSO	←
Fréquence de battement	85 cycles/mn	←
Capacité	12V, 21W × 2 + 3,4W	←
Dispositif de conpare de circuit:		
Type	Fusible	←
Intensité pour chaque circuit/Quantité		
Principale	20A × 1	←
Phare	10A × 1	←
Signalisation	15A × 1	←
Allumage	5A × 1	←
Réserve	10A × 2	←
Sonde thermique:		
Type/Fabricant	YA55901NO/ NISSEI	←

SPECIFICATIONS GENERALES DE COUPLE

Ce tableau spécifie les couples de serrage les attaches standard avec filetage à pas I.S.O. standard. Les spécifications de couple pour les composants ou ensembles spéciaux sont indiquées dans les sections appropriées de ce manuel. Pour éviter toute déformation, serrer les ensembles avant de nombreuses attaches en suivant un ordre entrecroisé, par étapes progressives, jusqu'à ce que le couple final soit atteint. A moins que ce ne soit spécifié autrement, les spécifications de couple s'entendent pour des filetages propres et secs. Les composants doivent être à température ambiante.

A (Ecrou)	B (Boulon)	Spécifications générales de couple		
		Nm	m·kg	ft·lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94



A: Distance entre les faces
B: Diamètre extérieur du filetage

DEFINITION DES UNITES

Unité	Signification	Définition	Mesure
mm cm	millimètre centimètre	10^{-3} m 10^{-2} m	Longueur Longueur
kg	kilogramme	10^{3} grammes	Poids
N	Newton	1 kg × m/s²	Force
Nm m·kg	Newton-mètre Mètre-kilogramme	N × m m × kg	Couple Couple
Pa N/mm	Pascal Newton par millimètre	N/m² N/mm	Pression Constante de ressort
L cm³	Litre Centimètre cube	———	Volume ou contenance
tr/mn	Tour par minute	———	Régime moteur

TECHNISCHE DATEN

G: Deutchland S: Schweden
DK: Dänemark UK: Großbritannien
SF: Finnland

Allgemeine technische Daten

Modell	RD250LC	RD350LC
Modell-code-Nr	31L	31W (G) 31K
Anfangsseriennummer des Rahmens	31L-000101	31K-000101 31K-015101 (G)
Anfangsseriennummer des Mortors	31L-000101	31K-000101 31K-015101 (G)
Abmessungen:		
Gesamtlänge	2.095 mm (82,48 in) (UK) 2.160 mm (85,04 in) (SF)	2.095 mm (82,48 in) 2.120 mm (83,46 in) (G, DK, S)
Gesamtbreite	710 mm (28,0 in)	←
Gesamthöhe	1.175 mm (46,3 in)	←
Sitzhöhe	800 mm (31,5 in)	←
Radstand	1.385 mm (54,5 in)	←
Mindestbodenabstand	175 mm (6,89 in)	←
Gewicht: Mit Öl und Kraftstoffstand	164 kg (361,6 lb)	164 kg (361,6 lb)
Kleinster Wendekreishalbmesser	2.400 mm (94,5 in)	←
Motor:		
Bauart	Luftgekühlter Zweitaktmotor mit Kraftstoff und „Torque-Induction"	←
Zylinder	Zweizylinder, nach vorne genneigt	←
Hubraum	247 cm³	347 cm³
Bohrung × Hub	54,0 × 54,0 mm (2,126 × 2,126 in)	64,0 × 54,0 mm (2,520 × 2,126 in)
Verdichtungsverhältnis	6,0 : 1	6,0 : 1
Anlaßsystem	Primärkickstarter	←

Modell	RD250LC	RD350LC
Motoröl:		
Ölsorte	Yamaha Öl 2T oder gleichwertiges luftgekühltes Zweitaktmotoröl	←
Öltank-Fassungsvermögen	1,6 L (1,41 Imp qt, 1,69 US qt)	←
Schmiersystem:	Getrennte Schmierung (Yamaha-Autlube)	←
Getriebeöl:		
Ölsorte	Motoröl SAE 10W30 Typ SE	←
Gesamtölmenge	1,7 L (1,50 Imp, qt, 1,80 US qt)	←
Getriebeölwechsel	1,5 L (1,32 Imp qt, 1,59 US qt)	←
Kühler-Fassungsvermögen (einschließlich aller Kanale)	1,5 L (1,32 Imp qt, 1,59 US qt)	←
Zündkerze:		
Bauart	BR8ES	←
Abstand	0,7 ~ 0,8 mm ((0,02 ~ 0,03 in)	←
Vergaser × Anzahl	VM26SS × 2	←
Luftfilter	Nasser Schaumgummi	←
Kupplungsart	Mehrscheiben-Naßkupplung	←
Getriebe:		
Primäruntersetzungssystem	Schrägverzahnung	←
Primäruntersetzungsverhältnis	66/23 (2,870)	←
Sekundäruntersetzungssystem	Kette	←
Sekundäruntersetzungsverhältnis	40/16 (2,500)/ 39/17 (2,294)	39/17 (2,294)/39/19 (2,053) 40/17 (2,352)
Getriebebauart	Sechsgang-Synchrongetriebe	←
Bedienungssystem	Linke Fußbedienung	←

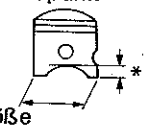
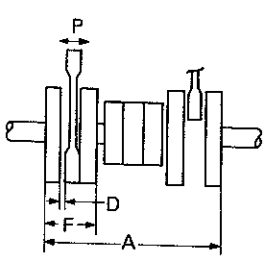
Modell	RD250LC	RD350LC
Untersetzungsverhältnis		
1. Gang	36/14 (2,571)	←
2. Gang	32/18 (1,778)	←
3. Gang	29/22 (1,318)	←
4. Gang	26/24 (1,083)	←
5. Gang	25/26 (0,962)	←
6. Gang	24/27 (0,889)	←
Fahrgestell:		
Rahmenbauart	Doppelschleifenrahmen	←
Nachlaufwinkel	27°	←
Nachlaufbetrag	96 mm (3,78 in)	←
Kraftstoff:		
Kraftstofftank-Fassungsvermögen, Gesamtmenge	20,0 L (4,4 Imp gal, 5,28 US gal)	←
Reservemenge	2,0 L (0,44 Imp gal, 0,53 US gal)	←
Reifengröße:		
Vorne	90/90-18 51S	90/90-18 51H
Hinten	110/80-18 58S	110/80-18 58H
Bremssystem:		
Vorne	Doppelscheibenbremse/ Rechte Handbedienung	←
Hinten	Einscheibenbremse/ Rechte Fußbedienung	←
Aufhängung:		
Vorne	Teleskopgabel	←
Hinten	Schwinge (Monocross Aufhängung)	←
Stoßdämpfer:		
Vorne	Luft, Schraubenfeder/ Öldämpfer	←
Hinten	Gas Schraubenfeder/ Öldämpfer	←
Hub des Rads:		
Vorne	140 mm (5,51 in)	←
Hinten	100 mm (3,94 in)	←

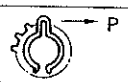
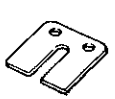
Modell	RD250LC	RD350LC
Elektrische Anlage:		
Nennspannung	12V	←
Batterie:		
Typ/Kapazität	12N5,5-3B/12V, 5,5AH	←
Glühbirnen-Leistung		
Anzahl:		
Scheinwerfer	60W/55W (Quarzlampe)	←
Schluß-/Bremsleuchte	5W/21W	←
Blinkleuchten	21W × 4	←
Instrumentenbeleuchtung	3,4W × 3	←
Zusatzleuchte	4W UK: 3,4W	←
Anzeigeleuchten:		
Leerlauf	3,4W	←
Fernlicht	3,4W	←
Ölwarnung	3,4W	←
Blinklicht	3,4W × 2	←

WARTUNGSDATEN

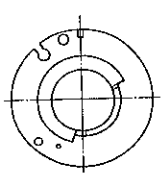
Motor

Modell	RD250LC	RD350LC
Zylinderkopf:		
Volumen des Verbrennungsraum	15,5 ~ 16,1 cm^3	21,3 ~ 21,9 cm^3
Verzugsgrenze	0,03 mm (0,0012 in)	←
Dicke der Zylinderkopfdichtung	1,2 mm (0,047 in)	0,7 mm (0,026 in)
Zylinderblock:		
Werkstoff	Gußaluminium mit Gußeisen-Zylinderbuchsen (eingegossen)	←
Bohrungsdurchmesser/ Verschleißgrenze	54 $^{+0,02}_{-0}$ mm ($2,126\ ^{+0,0008}_{-0}$ in)/ 54,1 mm (2,13 in)	64 $^{+0,02}_{-0}$ mm ($2,52\ ^{+0,0008}_{-0}$ in)/ 64,1 mm (2,524 in)
Konizität (max.)	0,05 mm (0,0020 in)	←
Unrundheit (max.)	0,01 mm (0,0004 in)	←

Modell	RD250LC	RD350LC
Kolben:		
Kolbengröße/Meßpunk* 	54,0 mm (2,126 in)/ 10 mm (0,39 in)	64,0 mm (2,520 in)/ 10 mm (0,39 in)
Kolbenspiel	0,050 ~ 0,055 mm (0,0019 ~ 0,0021 in)	0,060 ~ 0,065 mm (0,0024 ~ 0,0026 in)
Kolbenübergröße	54,25, 54,50 mm (2,136, 2,146 in)	64,25, 64,50 mm (2,53, 2,54 in)
Kolbenversatz	0 mm (0 in)	0 mm (0 in)/
Kolbenringe:		
Kolbenring-Bauart/B × T (Oberster Ring)	Keilring/1,2 × 2,2 mm (0,047 × 0,087 in)	Keilring/1,2 × 2,6 mm (0,047 × 0,102 in)
Kolbenring-Bauart/B × T (Zweiter Ring)	Keilring (Spreizring)/ 1,5 × 1,7 mm (0,06 × 0,067 in)	Zylinderring (Spreizring)/ 1,5 × 2,15 mm (0,059 × 0,085 in)
Kolbenring-Endspalt (eingebaut)(Oberster Ring)	0,30 mm ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)	0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)
Kolbenring-Endspalt (eingebaut)(Zweiter Ring)	0,30 ~ 0,45 mm (0,012 ~ 0,018 in)	0,35 ~ 0,50 mm (0,014 ~ 0,020 in)
Spiel zwischen Kolbenring und Nut (Oberster Ring)	0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)	0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)
Spiel zwischen Kolbenring und Nut (Zweiter Ring)	(0,02 ~ 0,06 mm (0,0008 ~ 0,0024 in)	0.03 ~ 0.07 mm (0,0012 ~ 0,0028 in)
Kurbelwelle:		
Länge (F) der Kurbelwelleneinheit	$54{,}00\ ^{+0}_{-0{,}05}$ mm ($2{,}13\ ^{+0}_{-0{,}002}$ in)	←
Länge (A)	$156\ ^{+0{,}05}_{-0{,}10}$ mm ($6{,}14\ ^{+0{,}002}_{-0{,}004}$ in)	←
Kurbelwellen-Durchbiegung (S)	0,05 mm (0,002 in)	←
Seitliche Spiel (D) am Pleuelfuß	0,25 ~ 0,75 mm (0,01 ~ 0,03 in)	←
Seitliche Bewegungsfreiheit (P) am Pleuelauge)	0,36 ~ 0,98 mm (0,0142 ~ 0,0386 in)	← 

Modell	RD250LC	RD350LC
Kupplung:		
Reibscheiben		
— Dicke/Anzahl	3,0 mm (0,12 in) × 7	←
— Verschleißgrenze	2,7 mm (0,106 in)	←
Kupplungsscheiben		
— Dicke/Anzahl	1,2 mm (0,047 in) × 6	←
— Verschleißgrenze	0,05 mm (0,002 in)	←
Kupplungsfeder		
— Ungespannte Länge/ Anzahl	34,9 mm (1,37 in) × 6	36,4 mm (1,43 in) × 6
Kupplungsgehäuse/		
— Achsialspiel	0,07 ~ 0,12 mm (0,003 ~ 0,005 in)	←
— Radialspiel	0,011 ~ 0,048 mm (0,0004 ~ 0,0019 in)	←
Auskupplungmethode	Innerdruck, Drucknocke	←
Biegungsgrenze von Schubstange	0,2 mm (0,008 in)	←
Primäruntersetzungs-Zahnflankenspiel	154 ~ 156	←
Primärantriebsrad-Zahnflankenspielleitzahl	90 ~ 98	←
Primärabtriebsrad-Zahnflankenspielleitzahl	57 ~ 65	←
Schaltung:		
Schaltungzart	Schalttrommel	←
Durchbiegungsgrenze der Führungsstange	0,025 mm (0,001 in)	←
Kickstarter: 		
Bauart	Sekundär-kickstarter	←
Kickstarter-Reibkraft "P"	P = 0,8 ~ 1,3 kg (1,8 ~ 2,9 lb)	←
Luftfilter — Ölsorte	Motoröl SAE 10W30 Typ SE	←
Zungenventil:		
Material	SUS	←
Biegungsgrenze	0,5 mm (0,02 in)	←
Ventilhub 	9,0 ± 0,3 mm (0,35 ± 0,012 in)	10,3 ± 0,2 mm (0,41 ± 0,008 in)

Modell	RD250LC	RD350LC
Vergaser:		
Bauart/ Hersteller/ Anzahl	VM26SS/MIKUNI/2	VM26SS/MIKUNI/2
Identifikationsnummer	31L 00	31K 00 31W 00 (G)
Hauptdüse (M.J.)	#180	#240
Luftdüse (A.J.)	ϕ0,9	ϕ0,7
Düsennadel - Klemmposition (J.N.)	4N10-3	5K1-4
Nadeldüse (N.J.)	P-2 (345)	P-0 (345)
Ausschnitt (C.A.)	2,0	2,0
Leerlaufdüse (P.J.)	#25	#22,5
Luftregulierschraube (Ausdrehungen) (A.S.)	1-1/4	1-1/4
Starterdüse (G.S.)	#80	#80
Kraftstoffstand (F.L.)	26 ± 1 mm (1,02 ± 0,04 in)	←
Schwimmerhöhe (F.H.)	21 ± 0,5 mm (0,83 ± 0,02 in)	← ←
Leerlaufdrehzahl des Motors	1.200 ± 50 U/min	←
Schmierung:		
Autolube-Schmierölpumpe		
— Farbkennzeichnung	Rot	Gelb
— Mindestpumpenhub	0,10 ~ 0,15 mm (0,004 ~ 0,006 in)	←
— Höchstpumpenhub	2,05 ~ 2,27 mm (0,08 ~ 0,09 in)	←
— Mindestfördermenge/ 200 Hübe	0,12 ~ 0,19 cm³ (0,004 ~ 0,007 Imp oz, 0,004 ~ 0,006 US oz)	←
— Höchstfördermenge	2,58 ~ 2,85 cm³ (0,091 ~ 0,101 Imp oz, 0,087 ~ 0,096 US oz)	←
Drosselschieberposition (Einstellmarkierung)	(Bei Vollgas)	←



Modell	RD250LC	RD350LC
Kühlanlage:		
Kühlergröße		
— Breite	290,6 mm (11,44 in)	←
— Höhe	180 mm (7,08 in)	←
— Dicke	16 mm (0,63 in)	←
Öffnungsdruck des Kühlerdeckels	89,3 ~ 14,7 kPa (0,9 ~ 0,15 kg/cm², 12,8 ~ 2,13 psi)	←
Kühlflüssigkeit-Gesamtmenge	1,5 L (1,32 Imp qt, 1,59 US qt)	←
Wasserpumpe		
— Bauart	Propeller unit einseitiger saugwirkung	←
— Untersetzungsverhältnis	32/20 (1,60)	←

Anzugsmomente

Benennungs des Bauteils	Gewindergröße	Nm	m·kg	ft·lb
Zylinderkopf	M8	28	2,8	20
Zylinderblock	M8	25	2,5	18
Zündkerze	M14	20	2,0	14
Primärantriebsrad	M16	65	6,5	46
Kupplungsnabe	M20	90	9,0	65
Kupplungsfeder	M6	10	1,0	7
Antriebskettenrad	M18	80	8,0	58
Kickstarterhebel	M8	25	2,5	18
Fußschalthebel	M6	15	1,5	10
Zungenventil	M3	1	0,1	0,7
Schwungrad-Magnetzünder	M12	80	8,0	58
Auspuffrohr	M8	18	1,8	13
Verbindungsdeckel	M6	12	1,2	8
Gehäuseabdeckung	M6	10	1,0	7
Kühlerverschalung	M5	3	0,3	2
Verbindung	M6	12	1,2	8
Ölpumpe	M5	4	0,4	3
Zungenventil	M6	14	1,4	10
Ablaßschraube	M14	20	2,0	14
Kurbelgehäusedeckel	M6	10	1,0	7
Lagerabdeckplatte	M6	10	1,0	7
Drehzahlmesser-Anschlagscheibe	M5	4	0,4	3
Schaltnocken-Anschlagscheibe	M6	10	1,0	7
Anschlaghebel	M6	14	1,4	10
Leerlaufschalter	M5	3	0,3	2
Schalthebel-Einstellschraube	M8	30	3,0	22
Temperaturfühler	M10	25	2,5	18

FAHRGESTELL

Modell	RD250LC	RD350LC
Lenkungssystem:		
Lenkerschaftlager	Kugellager	←
Anzahl/Größe der Stahlkungen		
Oben	19 Stück 1/4 in	←
Unten	19 Stück 1/4 in	←
Einschlagwinkel (Anschlag bis Anschlag)	80°	←
Vorderradaufhängung:		
Gabelbeinhub	140 mm (5,51 in)	←
Gabelbeinfeder		
— Ungespannte Länge	506,2 mm (19,9 in)	←
— Federkonstante	K_1 = 3,33 N/mm (0,34 kg/mm, 19,0 lb/in) 0 ~ 140 mm (0 ~ 5,51 in)	←
Vorderradgabel-Ölmenge	253 cm³ (8,92 Imp oz, 8,55 US oz)	←
-Olstand	120 mm (4,72 in)	←
Ölsorte	Motoröl SAE 10W30 SE	←
Luftdämferdruck (STD)	39 kPa (0,4 kg/cm², 5,7 psi)	←
(Min—Max)	0 ~ 118 kPa (0 ~ 1,2 kg/cm², 0 ~ 17 psi)	←
Hinterradaufhängung:		
Stoßdämpferhub	40 mm (1,57 in)	←
Hinterradhub	100 mm (3,94 in)	←
Stoßdämpferfeder		
— Ungespannte Länge	184 mm (7,24 in)	←
— Federkonstante	K_1 = 103 N/mm (10,5 kg/mm, 588 lb/in) 0 ~ 40 mm (0 ~ 1,57 in)	←
Verwendetes Gas	Stickstoffgas	←
Gasdruck	1.177 kPa (12 kg/cm², 171 psi)	←

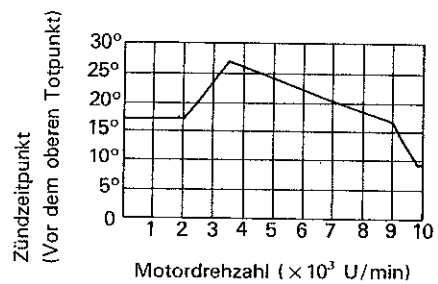
Modell	RD250LC	RD350LC
Hinterradschwinge:		
Spiel der Hinterschwinge		
Axial Spiel	1 mm (0,04 in)	←
Seitliches Spiel	0,1 ~ 0,3 mm (0,004 ~ 0,012 in)	←
Räder:		
Bauart	Gußräder	←
Felgengröße (Vorne)/ Werkstoff	MT2,15 × 18/ Aluminium	←
Felgengröße (Hinten)/ Werkstoff	MT2,50 × 18/ Aluminium	←
Schlag der Radfelge		
(Vorne/Hinten) Senkrecht	1 mm (0,04 in)	←
Seitlich	0,5 mm (0,02 in)	←
Antriebskette:		
Bauart/ Hersteller	520VS/DAIDO	520VSR/DAIDO
Anzahl der Kettenglieder	106	←
Gesamtdurchhang der Kette	30 ~ 40 mm (1,18 ~ 1,57 in)	←
Scheibenbremse:		
Bauart		
Vorne	Doppelscheibe	←
Hinten	Eine Scheibe	←
Bremsscheibe		
Außendurchmesser × Dicke	267 × 5 mm (10,5 × 0,19 in)	←
Bremsscheiben-Verschleißgrenze	4,5 mm (0,18 in)	←
Dicke der Bremsklötze	6,8 mm (0,27 in)	←
Verschleißgrenze der Bremsklötze	0,8 mm (0,03 in)	←
Hauptbremszylinder-Innendurchmesser		
Vorne	15,87 mm (0,62 in)	←
Hinten	12,70 mm (0,51 in)	←
Bremssattelzylinder-Innendurchmesser		
Vorne	38,18 mm (1,5 in)	←
Hinten	38,18 mm (1,5 in)	←
Bremsflüssigkeit	DOT #3	←

Anzugsmomente

Benennungs des Bauteils	Gewindergröße	Nm	m·kg	ft·lb
Befestigungsschrauben des Motors	M10	65	6,5	46
Befestigungsträger des Motors	M8	23	2,3	17
Lenkerkrone -Lenkungsschaft	M14	85	8,5	61
-Innenrohr	M8	23	2,3	17
Untere Gabelführung -Innenrohr	M8	20	2,0	14
Vorderradachse	M12	75	7,5	54
Drehzapfenwelle	M14	70	7,0	50
Hinterradachse	M12	100	10,0	72
Kettenzahnrad	M8	33	3,3	24
Stoßdämpfer hinten -Rahmen	M8	40	4,0	28
Relais-Arm -Rahmen	M10	40	4,0	29
Relais-Arm -Arm 1, 2	M14	65	6,5	47
Arm 1, 2 -Schwingarm	M12	40	4,0	29
Fußraste	M10	65	6,5	46
Bremsscheibe -Nabe	M8	20	2,0	14
Hauptbremszylinder -Bremsschlauch	M10	25	2,5	18
Bremsschlauch -Verbindung	M10	25	2,5	18
-Bremssattel	M10	25	2,5	18
Bremssattel -Bremsträger	M10	35	3,5	25
-Entlüftungsschraube	M8	5	0,5	4

Electrische Angle

ModelL	RD250LC	RD350LC
Zündanlage:		
Modell/Hersteller	AVCC58/ NIPPONDENSO	←
Widerstand der Aufnahmespule	W/R-W/G: 115Ω ± 20%	←
Widerstand der Ladespule	Br-G: 225Ω ± 20%	←
	Br-R: 5,3Ω ± 20%	←
Zündzeitpunkt vor (Vor oberem Totpunkt)	17° bei 1.200 U/min	←
Voreilzeit (Vor oberem Totpunkt)	27° bei 3.500 U/min	←
Zundspule:		
Modell/Hersteller	12900-027/ NIPPONDENSO	←
Mindest Zündfunkenstrecke	6 mm (0,24 in)	←
Widerstand der Primärwicklung	0,33Ω ± 10% bei 20°C (68°F)	←
Widerstand der Sekundärwicklung	3,5kΩ ± 20% bei 20°C (68°F)	←
Zündkerze:		
Typ/Hersteller	BR8ES/N.G.K.	←
C.D.I.-Einheit:		
Typ/Hersteller	AQAB02/ NIPPONDENSO	AQAB06/ NIPPONDENSO
Wechselstrom-Lichtmaschine:		
Modell/Hersteller	AVCC58/NIPPONDENSO	←
Ladeleistung	14V14A/5.000 U/min	←

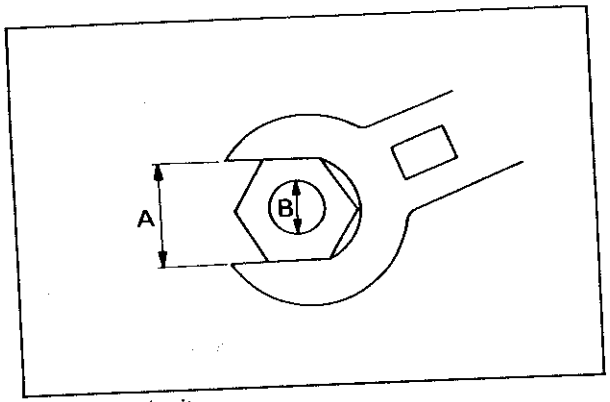


Modell	RD250LC	RD350LC
Spannungsregler:	Kurzschluß-Spannungsregler	←
Modell/Hersteller	SH235-12C/SHIN DEN-GEN KOUGYOU	←
Regelspannung	14,5 ± 0,5V	←
Gleichrichter:	3-Phasen, Vollwelle	←
Modell/Hersteller	SH235-12C/SHINDEN-GEN KOUGYOU	←
Kapazität	15A	←
Durchgangsspannung	200V	←
Batterie:		
Modell/Hersteller	12N5,5-3B/ NIPPONDENSO	←
Ladestrom	0,55A × 10 Stunden	←
Spez. Gewicht	1,260	←
Signalhorn:		
Modell	CF12/NIKKO	←
Höchststrom	2,5A oder weniger	←
Blinkerrelais:		
Bauart	Halbtransistoren	←
Modell/Hersteller	FJ245ED, G: FJ245EF/ NIPPONDENSO	←
Blinkfrequenz	85 Signale pro Minute	←
Kapazität	12V, 21W × 2 + 3,4W	←
Stromkreisunterbrecher:		
Bauart	Sicherung	←
Amperezahl für individuelle/ Anzahl		
Haupt	20A × 1	←
Scheinwerfer	10A × 1	←
Signalanlage	15A × 1	←
Zündung	5A × 1	←
Reserve	10A × 2	←
Thermofühlereinheit:		
Modell/Hersteller	YA55901NO/ NISSEI	←

ALLGEMEINE ANZUGSDATEN

Diese Tabelle spezifiziert Anzugsmomente für normale Befestigungselemente mit normalen I.S.O. Gewindenormen. Anzugsmomente für besondere Bauteile bzw. Bauteileinheiten sind in den einzelnen Abschnitten in dieser Wartungsanleitung aufgefügrt. Wenn Teile mit mehreren Befestigungselementen festgezogen werden, die Schrauben und Muttern kreuzweise und in mehreren Schritten bis zum vorgeschriebenen Anzusgsmoment festziehen, so daß keine Teile verzogen werden. Falls nicht anders vermerkt, so gelten die Anzugsmoment für trockene und saubere Gewinde. Die anzuziehenden Bauteile sollten dabei Raumtemperatur aufweisen.

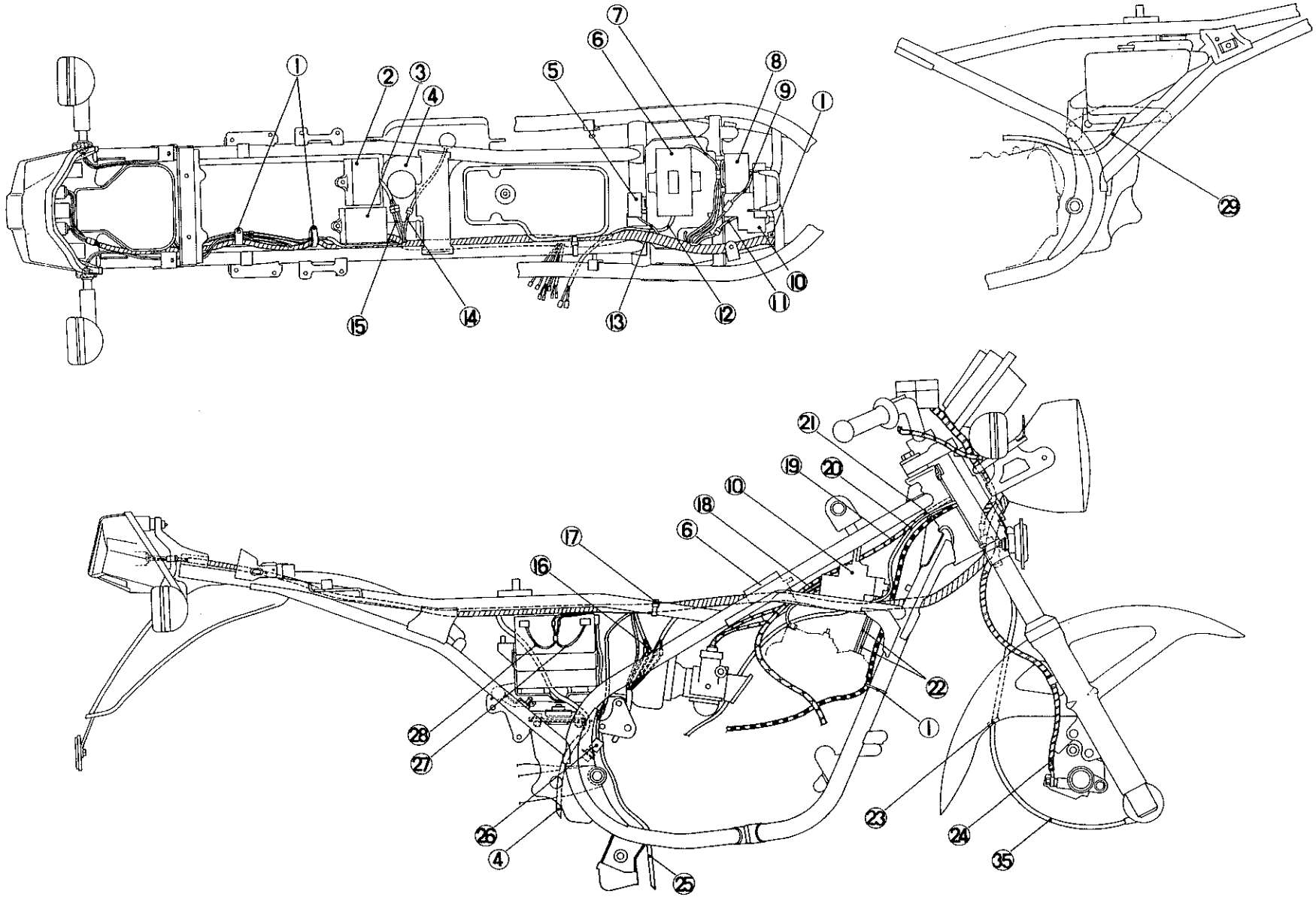
A (Mutter)	B (Schraube)	Allgemeine Anzugsmomente		
		Nm	m·kg	ft·lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94

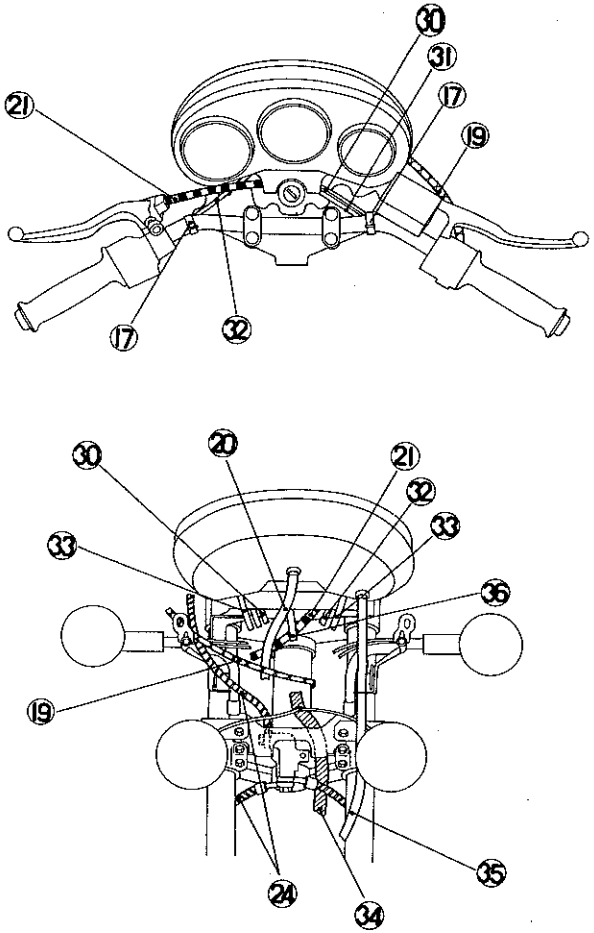


A: Schlüsselweite
B: Gewindedurchmesser

DEFINITION DER EINHEITEN

Einheit	Bedeutung	Definition	Dimension
mm cm	Millimeter Zentimeter	10^{-3} m 10^{-2} m	Länge Länge
kg	Kilogramm	10^{3} Gramm	Gewicht
N	Newton	1 kg × m/s²	Kraft
Nm m·kg	Newtonmeter Meterkilogramm	N × m m × kg	Anzugsmomente Anzugsmomente
Pa N/mm	Pascal Newton pro Millimeter	N/m² N/mm	Druck Federkonstante
L cm³	Liter Kubikzentimeter	———	Volumen oder Fassungsvermögen
min⁻¹ (r/min)	Umdrehungen pro Minute	———	Motordrehzahl


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
35



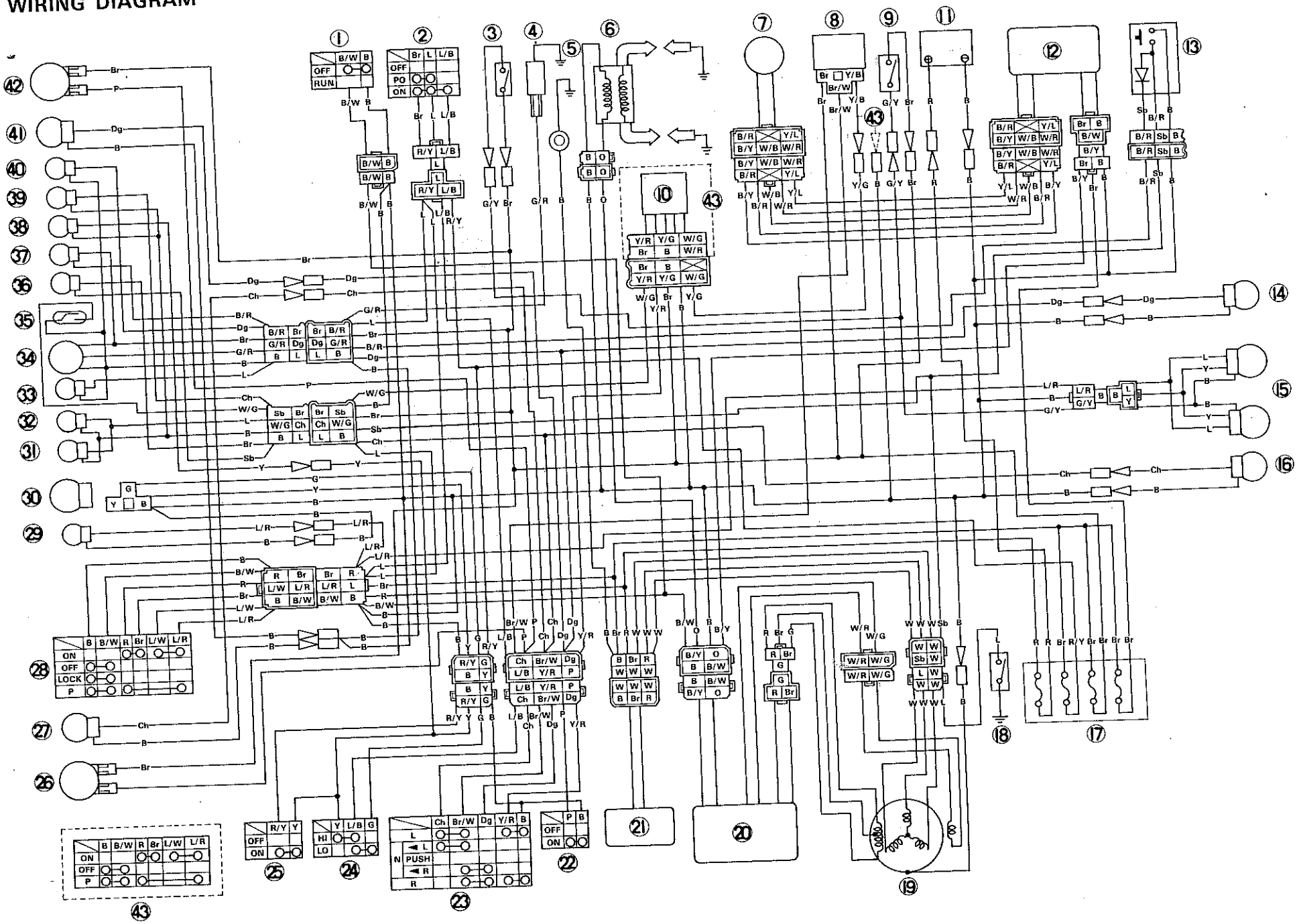
1. Clamp
2. Y.P.V.S. Control unit
3. Fuse box
4. Oil breather hose
5. Flasher relay
6. C.D.I. unit
7. Rectifier/Regulator
8. Ignition coil
9. Ignition coil lead
10. Servomotor
11. Servomotor lead
12. C.D.I. unit lead
13. Flasher relay lead
14. Oil level switch lead
15. Y.P.V.S. Control unit lead
16. A.C. magneto lead
17. Band
18. Thermo unit lead
19. Throttle cable
20. Tachometer wire
21. Clutch wire
22. Y.P.V.S. wire
23. Guide
24. Brake hose
25. Battery breather hose
26. Rear brake switch lead
27. Battery positive lead
28. Battery negative lead
29. Oil hose
30. Front brake switch lead
31. Handlebar switch lead (RH)
32. Handlebar switch lead (LH)
33. Meter lead
34. Wire harness
35. Speedometer cable
36. Main switch lead

1. Bride
2. Bloc de commande de Y.P.V.S.
3. Boîte à fusibles
4. Reniflard du réservoir à huile
5. Relais des clignoteurs
6. Bloc C.D.I.
7. Fil du regulateur/redresseur
8. Bobine d'allumage
9. Fil de bobine d'allumage
10. Servomoteur
11. Fil de servomoteur
12. Fil du bloc C.D.I.
13. Fil du relais des clignoteurs
14. Fil du contacteur de niveau d'huile
15. Fil de bloc de commande de Y.P.V.S.
16. Fil de magneto C.A.
17. Collier
18. Fil de la sonde thermique
19. Câble d'accélération
20. Câble du compte-tours
21. Câble d'embrayage
22. Câble du Y.P.V.S.
23. Guide de câble
24. Tuyau de frein
25. Tuyau du reniflard de la batterie
26. Fil du contacteur du frein arrière
27. Câble positif de la batterie
28. Câble négatif de la batterie
29. Tuyau à huile
30. Fil du contacteur du frein avant
31. Fil de commutateur sur guidon (Droit)
32. Fil de commutateur sur guidon (Gauche)
33. Fil de computeur
34. Faisceau électrique
35. Câble de l'indicateur de vitesse
36. Fil du contacteur à clé

1. Klammer
2. Y.P.V.S. Steuereinheit
3. Sicherungshalter
4. Öltank-Entlüfung
5. Blinkerrelais
6. C.D.I.-Einheit
7. Regler/Gleichrichter
8. Zündspule
9. Zündspulekabel
10. Servomotor
11. Leitungkabel des Servomotors
12. Leitungskabel der C.D.I.-Einheit
13. Blinkerrelaisleitungskabel
14. Ölstandschalter
15. Y.P.V.S.-Steurungsleitung
16. Lichtmaschinen-Magnetleitung
17. Band
18. Leitungskabel der Temparaturfühler
19. Gaskabel
20. Drehzahlmesserkabel
21. Kupplungskabel
22. Y.P.V.S. Kabel
23. Kabelführung
24. Bremsschlauch
25. Batterie-Entlüftungsrohr
26. Bremslichtschalter
27. Positive Batterieleitung
28. Negative Batterieleitung
29. Ölschlauch
30. Bremslichtschalter
31. Leitungsdraht für rechten Lenkerschalter
32. Leitungsdraht für linken Lenkerschalter
33. Leitungskabel des Messers
34. Kabelbaum
35. Geschwindigkeitsmesserkabel
36. Leitungskabel des Hauptschalters

WIRING DIAGRAM

SCHEMA DE CABLAGE



1. Engine stop
2. Light switch
3. Front brake switch
4. Thermo unit
5. Frame earth
6. Ignition coil
7. Servomotor
8. Flasher relay
9. Rear brake switch
10. Cancelling unit
11. Battery
12. Control unit
13. Oil level gauge
14. Rear flasher light (R)
15. Tail/Brake light
16. Rear flasher light (L)
17. Fuse
18. Neutral switch
19. AC Magneto
20. C.D.I. unit
21. Regulator/Rectifier
22. Horn switch
23. Flasher switch
24. Beam switch
25. Passing light switch
26. Horn
27. Front flasher light (L)
28. Main switch
29. Auxiliary light
30. Head light
31. Meter
32. Meter
33. Meter
34. Temp meter
35. Reed switch
36. NEUTRAL
37. OIL
38. HIGH BEAM
39. TURN (L)
40. TURN (R)
41. Front flasher light (R)
42. Horn

43. **NOTE:**
1. On the models designed for the German and French markets, part of the main switch circuit differs from the above.
2. The German specification model has no flasher light cancelling unit.

1. Coupe-circuit
2. Commutateur d'éclairage
3. Contacteur de frein avant
4. Sonde thermique
5. Cadre (masse)
6. Bobine d'allumage
7. Servomoteur
8. Relais des clignoteurs
9. Contacteur de frein arrière
10. Unité d'arrêt
11. Batterie
12. Bloc de commande
13. Jauge de niveau d'huile
14. Clignoteur arrière (D)
15. Feu arrière/stop
16. Clignoteur arrière (G)
17. Fusibles
18. Contacteur de point-mort
19. Magnéto CA
20. Bloc C.D.I.
21. Régulateur/Redresseur
22. Bouton d'avertisseur
23. Commutateur des clignoteurs
24. Commutateur réducteur
25. Commutateur d'appel de phare
26. Avertisseur
27. Clignoteur avant (G)
28. Contacteur à clé
29. Témoin auxiliaire
30. Phare
31. Lampe de compteur
32. Lampe de compteur
33. Lampe de compteur
34. Ind. de température
35. Commutateur à lames
36. NEUTRAL
27. OIL
38. HIGH BEAM
39. TURN (G)
40. TURN (D)
41. Clignoteur avant (D)
42. Avertisseur

43. **N.B.:**
1. Sur les modèles destinés aux marchés Allemand et Français, une partie du circuit du contacteur à clé diffère de ci-dessus.
2. Le modèle destiné au marché Allemand n'a pas d'unité d'arrêt des clignoteurs.

1. Motorstoppschalter
2. Beleuchtungssshalter
3. Bremslichtschalter (vorne)
4. Thermofühlereinheit
5. Rahmen (Masse)
6. Zündspule
7. Servomotor
8. Blinklichtrelais
9. Bremslichtschalter (hinter)
10. Ausschalteinheit
11. Batterie
12. Steuereinheit
13. Ölstandanzeige
14. Rechte hintere Blinkleuchte
15. Schluß/Bremsleuchte
16. Linke hintere Blinkleuchte
17. Sicherung
18. Leerlaufschalter
19. Wechseltrom-Magnetzünder
20. CDI-Einheit
21. Regler/Gleichrichter
22. Signalhornschalter
23. Blinklichtschalter
24. Aufblendschalter
25. Lichthupenschalter
26. Signalhorn
27. Vordere Blinkleuchte (L)
28. Hauptschalter
29. Zusatzleuchte
30. Scheinwerfer
31. Instrumentenbeleuchtung
32. Instrumentenbeleuchtung
33. Instrumentenbeleuchtung
34. Temperaturanzeige
35. Zungenschalter
36. NEUTRAL
37. OIL
38. HIGH BEAM
39. TURN (L)
40. TURN (R)
41. Vordere Blinkleuchte (R)
42. Signalhorn

43. **ANMERKUNG:**
1. Bei den für Deutschland und Frankreich bestimmten Modellen unterscheidet sich ein Teil des Hauptschalter-Stromkreises vom oben gezeigten.
2. Das für Deutschland bestimmte Modell besitzt keine Blinklicht-Ausschalteinheit.

COLOR CODE

Dg .....Dark green	G/R .....Green/Red
Ch .....Chocolate	G/Y .....Green/Yellow
Sb .....Sky blue	G/W ....Green/White
Br.....Brown	L/B .....Blue/Black
L .....Blue	L/R .....Blue/Red
Y .....Yellow	L/W ....Blue/White
B .....Black	R/Y .....Red/Yellow
G .....Green	Br/W....Brown/White
R .....Red	Y/B .....Yellow/Black
P .....Pink	Y/G .....Yellow/Green
W.....White	Y/W ....Yellow/White
O .....Orange	W/B ....White/Black
B/R .....Black/Red	W/G ....White/Green
B/Y .....Black/Yellow	W/R ....White/Red
B/W ....Black/White	Y/R .....Yellow/Red

CODE COULEUR

Dg .....Vert foncé	G/R .....Vert/Rouge
Ch .....Chocolat	G/Y .....Vert/Jaune
Sb .....Bleu ciel	G/W ....Vert/Blanc
Br .....Brun	L/B .....Bleu/Noir
L .....Bleu	L/R .....Bleu/Rouge
Y .....Jaune	L/W ....Bleu/Blanc
B .....Noir	R/Y .....Rouge/Jaune
G .....Vert	Br/W ...Brun/Blanc
R .....Rouge	Y/B .....Jaune/Noir
P .....Rose	Y/G .....Jaune/Vert
W.....Blanc	Y/W ....Jaune/Blanc
O .....Orange	W/B ....Blanc/Noir
B/R .....Noir/Rouge	W/G ....Blanc/Vert
B/Y .....Noir/Jaune	W/R ....Blanc/Rouge
B/W ....Noir/Blanc	Y/R .....Jaune/Rouge

FARBKODIERUNG

Dg .....Dunkelgrün	G/R .....Grün/Rot
Ch .....Schokolade	G/Y .....Grün/Gelb
Sb .....Himmelblau	G/W ....Grün/Weiß
Br.....Braun	L/B .....Blau/Schwarz
L .....Blau	L/R .....Blau/Rot
Y .....Gelb	L/W ....Blau/Weiß
B .....Schwarz	R/Y .....Rot/Gelb
G .....Grün	Br/W....Braun/Weiß
R .....Rot	Y/B .....Gelb/Schwarz
P .....Rosa	Y/G .....Gelb/Grün
W.....Weiß	Y/W ....Gelb/Weiß
O .....Orange	W/B ....Weiß/Schwarz
B/R .....Schwarz/Rot	W/G ....Weiß/Grün
B/Y .....Schwarz/Gelb	W/R ....Weiß/Rot
B/W ....Schwarz/Weiß	Y/R .....Gelb/Rot

YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

IWATA, JAPAN

PRINTED IN HOLLAND